

Patrie dal Friûl

sfuei pe difese de lenghe e de nazionalitât ladine-furlane, pe autonomie politiche dal friûl e pe increçsîte economiche, sociâl e culturâl dal so popul



di bessoi

edizions clape culturâl furlane
hermes di colorêd
spedizion in abonament puestâl gr. III
diretôr responsabil: marc de agostini

3 di avrîl 1077...

...l stât nazionâl furlan, cun les sôs instituzions e cun la sô muse, al-naçs e al-jentre te storie

Tal lunari di Diu duc' i dis a son compagns e no valin redensie nuje, parceche Lui al è fûr dal timp e paron dal timp e mil agn pai siei vol «a son come il di di ir, ch'al è zà pasât, come un turno di uâte vie pe gnot» (salmo 89,4).

Tal lunari dal mont, ch'al misure lis sôs etis in miârs e miârs di agn, nûf secul no son cuissâ ce. Dibot nancje no si 'nacuargisi ch' a son passâts e ch'a vetin lassât un segno.

Tal lunari di un popul, ch'al pò muri di vuè a doman, ch'a podin sumiergilu dal si al no, nûfcent agn a son ungrîm. E a valin ancj'mò di plui se il popul al è piçul e espost a dutis lis intenperis e robariis e porcaris dal granc' e dal prepotents che, magari cussî no, no si pierd mal la semence.

Il popul furlan al à scugnût supâsi liberacions a pitinton. Nol ere rivât un a deliberâ nus che a sec al plombave un âtri a delibe-rânus di chel di prin. Ogni viaç nus à tocjât cjantâ tedeums ch'a vevin dute l'ande di un miserere e il cont de liberasion nus rivave simpri a nô. Puntuâl e cui intaress.

Ancje lis nestrîs fiestis a son stadis plui fiestis di cheâtris che no nestrîs. Bastares cjâlâ sul nestrîs lunarîs «nassionâl»: aniversari de republiche, aniversari de liberasion, aniversari de vitorie (a'n' vin vude une sole), centenari de unitât, aniversari de cumbine fra chel di cà e chel di là da l'aghe e cetera.

Un slac di fiestis forestis che a nô no nus vignivin lafê nuje. Epûr lis vin fatis e lis fasin orepresint.

Par chel mi semêe dijst fâ fieste un viaç par nô, dome par nô, par une robe ch'a jè dome nestre: i nûfcent agn de nestre indipendense, ch'a scjadin propit ai tre d'avrîl di chest an. Che se l'Italie è à fat cjoche, zà fa cualchi an, par un secul di vite (o di vitis), nô o vin nûf voltis tantis resons par fâ une sagrone come che Diu comande. Parceche un grant al è ancje fassil ch'al rivi a tirâ indenant e, se nol rive, si jude; ma un piçul al è un câs che nol socombi. La storie e pant che duc' i monuments dai granc' a son fats cui claps puartâts vie ai piçul.

Tornâ a cjatâsi, tornâ a contâsi e a contâle dopo tant timp al è un dirit e un dovê no dome viers di nô ma ancje viers di chêi ch'a vegnaran. No si fâs sù cence là in sot e, par che lis fondis a téggnin, tocje là in sot

fin che si cjate cret. Il Patriarcjât di Aquilêe, te so funsion gleseastiche e civil, che dopo a si fondin dutune come che tal omp il cuarp e l'anime a si dan dongje te persone, al è un dai cjantonâl de nestre storie, che la int studiade e inleterade e varesse di tignîlu sinpri come telâr par capi il nestrî popul e lis nestrîs liendis: un popul che nol è mai stât preot e clericâl ma instess religjôs fin te medole. La nestre int e varâ ingrumade un poçje di fote cuintri i predis e il gleseam ma no à mai vût stilo o odio cuintri la Glesie o lis glesîis. Dibant no'nd' ere tantis e tant bielis cuanch'al è rivât il taramot. Chest leam gleseastic e civil, religjôs e ghibelin, cheste féde ch'a vif te libertât, chest tirâ jù il cjapiel denant di Diu

e fracâlu denant di duc' chêi mancul di Lui ... se no si capiss chest, no si capis nuje nè dal Friûl nè dal popul furlan. No podin studiâ la nestre int nè cu la prospetive di Rome nè cun chê di Moscje. O laressin a riscjo di fâ violense 'e originalitât furlane. Pa la cuâl al è dibant domandâsi, in chest centenari: «Ma la Glesie Furlane ere propit Glesie? Valadî la int, il poul di Diu veval un puest in cheste organisasion o no?» E chê di Rome lassavie puest 'e int cuanche il Pape al cuntindeve di jessi il soreli e di vé la clâf ch'a viergeve chest e chelatri mont? O ben: «Ma la int, come masse, come popul, come classe, ce funsions vevie in tal Stât Furlan?» valadî erial un Stât pardabon, demogracic ..., antifassist o no? Parcè? Varesino vût di inventâ nô la rivolusion di otubar? E dopo de rivolusion di otubar, cu la gnove libertât de sesule e dal marçel, la int comandie plui di prin?

La storie si à di rispîetâle e ancje i fazs no si à di pastrocjâju o di pratindi di interpretâ cumò cech'al ere une volte. E alore, sun chest intono, si pò di che la Glesie Furlane a ere une vere Glesie e che il Stât Furlan un vèr Stât. E par chei timps avonde ben!

No vin nissune pice di meti sù un Stât teocratic a ûs dal Tibet o dal Vatican. E nancje, pal moment, no vin chê di fâ une vue-re di indipendense. Però o podarin, mi pâr, fâ fieste par une date tant inpuartant e ancje cirî ce ch'a pò dînus une indipendense vude nûfcent agn indaûr e cumò pierdude. E ancje o varin dirit di contâsi come popul che si dà dongje ogni tant par cjapâ cora-gjo e magari par miorâ in ce che si pò e ancje pratindi ce che si à dirit. Cence nissun rusin e cun tante gjonde tal cûr. Parceche, tocje berlâlu, «se il Signôr nol fos stât de nestre bande, cuanche i umign si son metûz cuintri di nô, cu la rabie che ju scjaldave nus varesin glotûz vis; lis aghis nus varesin inêz, come une montane nus varesin puartâz vie, une aghe grande nus vares tirâz sot. Benedet sejal il Signôr che nus à gjavâz des lor grifis» (salmo 123, 1-6).

E se, o ben o mal, nus à dade une man fin cumò, par tant timp, volêso che nus lassî inplante propit cumò ch'o vin tante dibisugne a parâsi dai oseladôrs foresc' e nostrans?

...

3 AVRIL 1077 - 3 AVRIL 1977

900 AGNS DAL STAT NAZIONAL FURLAN

FURLANS

... cuant che un popul nol comande de sô tiere,

nol é libar.

Cuant che un popul nol pó studiâ in te sô lenghe,

nol é libar.

Cuant che un popul nol pó preâ cun la sô muse,

nol é libar.

Cuant che un popul nol pó decidî dal sô destin,

nol é libar.

Cuant che un popul sotan nol š'innacuarç di jessi sotan parceche lu àn indurmidît o incjocât o scanât,

nol é libar.

DOMENIE AI 3 DI AVRIL CJATINSI DUC' TA PLACE DAL CJAPITUL DI AQUILEE AS 2 DOPOMISDI

vanzeli par un popul

Nus à rivât chest comunicât chi, che lu pubblichin par rivaart des robes sacrosantes ch' al-dîs, e si dîn di maravee parcêche, stant che ur-al ân mandât ancje a di cheiatris sjuets, nissun j à dade udience, jale «La Vite Catolice».

Chest, tant par di ce ch'a-é vuê la «libertât» de stampe locâl.

I predis des tre diocesis dal Friûl (Concuar-die - Pn, Gurisne, Udin) si son dats dongje dopo secul, in semblêe, in numar di plui di dusinte tal gir de sornade 27 di genâr, te Glesie mari di Aquilêe. Chesc' predis di lenghe furlane, slovene, todescje e taliane e' àn cirût di lêi cul vôli de fede il flagjel dal tar-amot e i problemas pastôrai e umans che, te lôr int, si son ingrumâts sore chêi di prime.

Convints che la lor cossiese di pastor e di fradis no ur permetares di no tignî cont an-cje de realtât sociâl che cheste int a puarte intors, a proponin a dute la Glesie dal Friûl chesc' ponts che no risolvîm duc' i proble-mas ma ch'a vuelin jessi un cjaveç e un man par che il Friûl al torni-su cu la sô muse.

A) La Fede nus insegne che restant il mal e la disgracie «un scandul» te storie, come la crôs di Crist, il flagjel dal taramot al cja-pe un savôr di redensie e parfin di beatitu-dine: fortunats chêi ch'a vâin, parceche a' saran consolâts (Mateo 5,3); pa la cuâl ogni âtre spiegasion e cole, tant par chêi ch'a pènsin che dut al finirà in gjonde che par chêi ch'a viòdin dut nerl.

La Bibie e insegne che un popul nol mûr cuant ch'al è tiblât ma cuant ch'al è masse-passût.

B) La Fede e ven di chel âtri mont ma cuant che met pit in chest no pò no misclâsi cu la nestre storie. E alore Storie - Vanseli - Fede a son tre robis cussi unidis che une no pò stâ cence ches âtris, se no volin ch' al colli dut. Il moment privilegjât ch'al à di pandi cheste union indissolubil e jè la litur-gje. Se no e riscje di no vè nissun savôr.

Il taramot al à sdranât chel telâr ch'al se-meave che la Glesie no podes stâ cence. Cu-mò la oblêe a cirî e a cjetâ formis gnovis par predicjâ Crist a chest popul e a dâj savôr ae sô vite ancje di cajû.

Come predis dal Friûl o pènsin che cheste leture dal moment nus sburte a cjàpâ pu-sions claris pe ricostrusion, come chestis:

1. no dâ dignitât ae culture dal popul furlan, ae sô lenghe, al so mût di vivi, al so mût di preâ, a une sô radiotelevision e stampe, a une scuele sô e a une sô universitât, e po lâ atôr a di che si ûl salvâ il Friûl e tornâlu a tirâ-su dopo dal taramot cu la sô civiltât al è disonest;
2. no podin tasê, ma scugnî dî che si son strassâts beçons in chesc' mès dopo dal tar-amot, sperin dome par no savê ce fâ; parce-che s'al fos stât un plan par slontanâ e disa-morâ la nestre int pal so pais e pe sô tiera, e sares une robe di no podê perdonâle;
3. par tornâ a tirâ-su il Friûl a la furlane, no si à di lassâ ch'al fâsin li cjasis il Stât talian,

cui siei argains ch'a glotin plui bês che no si-ment, o la Regjon cu la sô socie dal «Corif», o i comuns ch'a scugnî ubidi a tanc' parons che ju contrôlin; si à impen di judâ lis fameis a tornâ a fasi-su la cjase seont il propri gust e il propri savôr.

Fin cumò no àn nancje pensât che jè di ri-spetjâ l'inissiative dai privâts e di judâ che forme di partecipasion che salte fûr des co-operativis e dai comitâts di coordinament, prin des impinons dai partits o di chês dal gu-viâr o i còmuts dai granc' siors o dai granc' tenics;

4. e i puesc' di lavôr, tai ufissis, te scuele, tes fabrichis, pardut, ch'a toçjn par ordin: — ai furlans ch'a vivin in Friûl, ai furlans ch'a vuelin tornâ d'indulâ ch'a son migrâts, — e dopo a cheâtris. No si po pratindi ch'a sein dome i furlans boins plui cun cheâtris che no cun lôr.

5. ancje i plans urbanistics dai comuns no son di fâ cence vèju discutûs cu la int, borc par borc: no si po gloti ch'a ju decidin chêi che no àn di sopuartaju;

6. cussi al è naturâl che i predis dal Friûl a' pratindin di jessi interpelâts — come component social — parcè ch'a jàn il lôr bon dirit di jessi cjàpât par une component ch'a vif e ch'a mûr cul so popul;

7. par chel al coventarâ cirî di dismovi la int par che cjàpi cussiese di ce che cumbinin i pulitics, cun semblêis di borgade e s'al co-vente di dute la parochie e ancje di dute la comune e di dute une zone;

8. nus pâr che i comuns dal taramot a varesin di dâsi dongje tune «comunitât di comuns taramotâts» par fâ duc' adun i lôr interes smicjant just pe ricostrusion dal Friûl;

9. 'o tornin a di che si à di meti in pîs lis cjasis de puare int, prime di ogni âtre robe;

10. a lis nestris autoritâts, glesiaschis e pu-litichis, ur domandin:

— plui corajo tal definî la lôr int cuintri di duc';

— mancul bûsaris e cjararis ch'a incussis-sin e a smamissin la cussiese de nestre int;

— plui corajo tal fâ ancje displasês a chêi che cirin di meti il pit sul cuel de lôr int;

— di riscjâ di jessi malcjalâts dal Stât e an-cje de Glesie, s'al covente, pe lôr int;

11. o scugnî zontâ ce che i predis de dio-cesi di Udin (529) a jàn scrit ancjemò dal 1967:

— che il Friûl al à di jessi diviezût cun auto-stradis cu l'Austrie, la Gjermanie e l'Est;

— ch'al à di vè une universitât furlane spo-tiche.

Dopo lis 120.000 firmis par chest, al è un **tradiment** cirî di stuargi cheste inissiative;

12. la stampe diocesane e à di cambiâ estro e vè il corajo di scrivi massime ce ch'al di-splâs e che no disin cheâtris, in non de ve-retât e de caritât viars la int;

13. no vuelin sore lis diocesis furlanis un metropolitane a Triest.

Nò predis o savin che in Italie dute cheste robe ... e ven metode in vóre dome cu la pulitiche.

I pulitics, di ce cu seti colôr ch'a sepin che nus cjararàn cuintri, ogni viaç ch'a ciraràn di fâ zûcs su la piel de nestre int.

Aquilee, 27-1-1977.

augurons «patrie dal friûl»

Cjamp-de-Siore/Frauenfeld, 27 fevrâr '77

Cjare «Patrie dal Friûl»,

al-torne a vivi un sfuej ben cjar tal cûr di dutc' chei Furlans che àn simpri jodût no-me dal Friûl-Friûl, chel dai Furlans, che crô-din simpri te lôr tiera, tal nestri sei int, tal jessi cušsients dal nestri valôr e de nestre fuarce.

E torne a stampâsi la «Patrie», ça fate tantc' anorums fa dai nestris vielis, e torne chê di Marchet e Marchi, chê di chei tantc' Furlans che àn simpri crodût tal Friûl, in tal so valôr morâl e civil, uman, sociâl e cristian, di sei e restâ come che jerin i vons, ledriš fuarte e sane, našsude e vivude su les monts o sul plan, nudrîde e crešsude tal crodî al valôr di sei Furlans, oms e int di féde, tradide simpri sei dal vieli o dal gnûf paron, simpri sotane, simpri plete a preâ un Signôr che no le à mai salvade des disgracies, de mortificacion di dovê emigrâ par vivi cun onestât in mieç al mond, talian, slâf e todesc. Friûl, fi de storie plui mortificant dal ultim paron, chist di cumò, fat par scjafoâ, fat

par insegnâ 'l vivi mafiôs, fat par fâsi man-tegnî, fat di débîts viers dut el mond civil, fat soredut par scrotânus de nestre onestât, tâl e quâl che fâsin i blancs al di di vuê in Afriche, che vestišsin i neris par restâ crots lôr.

Augurons «Patrie dal Friûl», che tu tornis a pandi fra i Furlans, cun l'anime e 'l spirt dal nestri savê, la veretât simpri gnove che nò Furlans no semein a nišsun, che 'l nestri destin al è nome nestri, tes nestres mans, ma soredut tal nestri çurviel inscuelât di furlan, educât di furlan, e soredut ch'al sier-višsi al Friûl, ae sô int, chê tant sfurtuna-de dal teremot e chê lontane, stufo di tirâ le carete ae emigracion taliane.

Mandi «Patrie dal Friûl», che 'l to spirt fur-lan al siervišsi a fâ Furlans ancje chei sore-stants che nus tradišsin ore dopo ore par sei onorâts famejs dal grant paron, ma se-mene tal cûr di nò Furlans chê flôr di vite che nus uniâsi, al difûr di ogni colôr politic, te sole reson che vâl: chê di sei Furlans.

bepo matalon

letare di pre' bepo marchet a un artist furlan!!!

Siôr Mestri,

'o soi sigûr di fâlu sgrisulâ cun cheste letare:

'o uei scrivi une sfilze di enormitât, di risiis, di robis cui pîs in sù.

'O crôt di vê une idèe di cemût che la pensais vualtris, creatôrs di «bielezze», sul cont de vuestre art; e juste par chel mi è vignude sù cheste vojate di di quatri blestemis che, in sostanzie, a' son dome une lezionute di modestie.

Lui al va a cjazze di un lengaz universâl, pûr, dispueât di ogni scusse di timp e di lûc: Lui al intint di lavorâ pa l'eternitât.

Ch'al si boni, Mestri: l'univers e l'eternitât e' àn pal cjâf altris rognis,

e dai siei lavôrs ne che si visin, ne che si visaran.

Si visin dome noaltris che, di chest lengaz, no rivin adore di capi nuie.

Parcè ch'o sin ignoranz o parcè che sot il so gran vosû nol è juste nuie?

Lui al è stât a imparâ cheste ... lenghe in France, in Italie, in Inghiltere o cjadaldiaul ...

Si sa po': cjadaldiaul, parcè che tai siei lavôrs no si sint nissune lenghe umane; si sint un urlâ d'infjâr, un sberghelâ di cjoçs, un sdramassâ di maz spacâ!

Altri che bielezze!

Ch'al provi a tornâ-jù in tiare su la sò tiare furlane ...

Fêr cu lis mans! No ài finit: ch'al si fasi une animute picinine e ch'al torni a fevelâ par furlan.

'O sarin in pôs a capîlu, ma mior pôs che no nissun.

Ch'al impari a infotâsi de posteritât e dai critics: i granc' artisc' no àn mai bazzilât ne daûr di chê ne daûr di chesc'.

I granc' artisc' no àn mai vude pôre di partignî a une scuele regionâl: venite, toscane, romane, flamande, tirolese, osfordiane; e dut il mont al à capît e al capis il lor dialet!

I cosmopolitichs, come Lui, cui ju capis?

Al è juste qualchi critic ch'al fâs fente di capi, par dasi ande.

Ch'al feveli par furlan, Siôr Mestri: une scuele furlane no jè ancjemò nassude: nassude, veramentri, 'e jere, ma si è lassade scjafojâ te scune dai talians. No saressie ore di fâle nassi e di fâle cressi? Une volte par omp, nomo?

Lavorâ par furlan no ûl di, daûr il gno pinsir, fâ dalminis o cjavedâi; nol ûl di fâ pipins cul buinz e i cjaldirs o cu la cosse e il riscjel; nol ûl di dâsi al folclôr o 'es inlustrazions, ne tornâ indaûr a cjapâ-sù la maniere dal Cincent o dal Votcent.

Al ûl di scoltâ la vôs plui intime di chest pais, stonfâsi tal so spirt, messedâsi cu la sò int, sglonfâsi i polmons cu la so ajar, implenâsi i voi cu la sò lûs, il cûr cu la sò passion, lis orelis cul so lengaz, l'anime cu la sò serietât, la sò pusitivitât, la sò misure, la sò onestât; e dopo metisi a lavorâ cun chê volontât, cun chê atenzion e cun chel scrupul ch'al à il nestri contadin o il nestri artesan tal so lavôr.

A un artist, par solit, al covente un model. Lui al à sot i vôs dome chest grant model: il Friûl e la sò int: nol à l'Estaque di Cézanne ne la Polinesie di Gauguin.

Ch'al lavori par furlan, Mestri, ch'e je l'uniche strade par Lui, s'al ûl rivâ a fâ alc di sancr e di onest.

Lu riveris.

da Patrie dal Friûl, 1950

UNA SAGA FRIULANA

Friulano purosangue (è nato 46 anni fa a Cossacco, uno dei paesi del terremoto), insegnante di italiano in un istituto tecnico di Udine, intagliatore a tempo perso di oggetti di legno, Carlo Sgorlon è probabilmente uno dei personaggi più schivi, insoliti e isolati del mondo letterario italiano. Diventato improvvisamente famoso a quarant'anni suonati, con il trionfo di *legno* (Premio Campiello 1973), un romanzo di taglio classico che aveva ricordato a qualcuno la prosa di Italo Svevo, nemico giurato di modernismi e mode culturali («Sono uno scrittore ottocentesco, che compone i suoi romanzi come fossero sinfonie», dice), Sgorlon presenta in questi giorni un nuovo libro, *Gli dei torneranno*, una specie di saga del popolo friulano.

Domanda. Con *Gli dei torneranno* ha voluto tentare il genere del romanzo storico?

Risposta. Non proprio. Il punto di partenza per me è stata la convinzione di appartenere a un popolo, il friulano, che non sa esprimersi, che non sa manifestarsi. Gli scrittori sono pochissimi e quasi sempre hanno usato il dialetto. Così la storia del Friuli, una storia intessuta di avventure, di disgrazie bibliche, come il Vajont o i terremoti, è rimasta una storia muta. Come nessuno ha mai raccontato la dignità, la saggezza, le tradizioni, il folclore, le canzoni di questa gente. A un certo momento ho capito che per me era quasi un dovere farlo.

D. Questa convinzione le è maturata dopo il terremoto che ha devastato il Friuli?

R. No, il romanzo l'avevo finito prima, nel 1975. Ma è stato un libro straordinariamente profetico. C'è un personaggio, Geremia, che vive in attesa di una grande sventura che sta per verificarsi. A un certo punto Geremia visita uno dei tanti paesi abbandonati del Friuli: sente suonare le campane e ha l'impressione che siano campane a morto.

D. È tutto così pessimistico ne *Gli dei torneranno*?

R. No, assolutamente. Alla fine c'è un'apertura di speranza, che è quella che ha sempre spinto i friulani a ricostruire dopo ogni catastrofe, a far tornare la vita, l'attività. I friulani sono un popolo straordinario di costruttori, di muratori, di falegnami. E lo hanno dimostrato anche in questi ultimi mesi, trasformando la ragione in un cantiere, tentando di cancellare con ogni sforzo le tracce di quei giorni terribili, di quelle scosse che sembrava non dovessero finire mai. Con una saggezza e una pazienza che sono gli elementi migliori della loro civiltà contadina.

D. Lei, come scrittore, si sente vicino a questo modo di intendere la vita?

R. Fino in fondo. Per me, che non credo né al capitalismo né al marxismo, il ritorno a una vita semplice, austera, ai valori di una civiltà come quella che si è tramandata in Friuli, è oggi l'ultima speranza per sopravvivere.

CARLO SGORLON



Libri segue

biografia e una orgogliosa ambizione rapsodica: la tentazione di sollevare il secolare esilio dei friulani in un cantare

guài s'a nol'ere sgorlon!

Tal numar 569 dal 15 di marc di «Panorama», j vin podût lei une interviste a Carlo Sgorlon, dâde dongje in ocasiôn da publicaziôn dal so ultin libri «Gli dei torneranno».

'J vin agrât a Sgorlon par chest gnûf libri, ch'al sarà disigûr bielòn e di valôr come duc' chejatrîs ch'al à scrit, ma no podin perdonâj ce ch'al à dit a «Panorama». In specie:

— che il popul furlan a nol sepi esprimisi e che i nestris pôs scritôrs a' vebin simpri doprât il dialet, par la cuâl ... «...la storia del Friuli ... è rimasta storia muta».

Cjâr el nestri Sgorlon 'j disin nome tre robutis:

- 1° co a di un popul j'ân gjavadi parfin la sò lenghe, no je vere ch'a nol sepi fevelâ, a nol pò fevelâ;
- 2° strani che ancje Lui al clami dialetto la lenghe furlane;
- 3° se «la storia del Friuli ... è rimasta storia muta» ch'al ciri une resòn plui oneste: duc' i popul sotâns an'di àn a bondanze. Pe culture uffizial no esist mai la storie dal popul colonialmentri sfrutâz ma simpri ch'è di chel che ju sfrûtin.

Par intant ch'al torni a leisi ancje Lui cheste letare che prè Bepo Marchet al scrîve tal 1950.

PROUST
Giuliano
frede Bon

Metten diane /2/ no Vasili ne oltre cese, per natamen spettacol dedicati presenta ca del 1/ suo auti medesim

Ma è quasi tu spaziand d'epoca, decorati valentem in una espozio

Il bias gonisti (zione vis ritâ repi e gradu accant immagin della me fante, as sempre proli

da testir ad assu ritmo di continue di perso ne e rip zioni gli metafor e che si Ma a più come lato più nita que cade an tavolo. bruscar ossessiv

marc



FRIÛL, 3 DI AVRÛL 1077 ...

In che di une gnove entitât e-jentrave tal zûc pulitic dal Sacri Roman Imperi de Nazion Gjermaniche: il Stât Furlan, clamât prime «Patrimonium Sanctae Ecclesiae Aquilejensis» podopo «Patrie dal Friûl». No si à di pensâ però a di un fat imbastit-sû di sbordon, ma e-jere dome la batude finâl di liendis scomençadis Diu sa di ce dontri. A li-vel uficiâl, doi a-fôrin i artefiz principai di cheste creazion: l'Imperadôr Rico IV (chel di Cjanosse) ch'al-fasê la donazion e il nestri Patriarcje Sigjeart che le acetâ cul titul di Duche.

L'IMPERADÛR

L'imperi al-veve passâts bruts savoltaments internis, cause lis barufis di sucesion de dinastie di Franconie (la gjarnazie di Carli il Grant). E fo alore la potent cjase di Sassonie, todescje, che a mieç secul X e-gjavà di man la cjace al Francs e cui siei imperadôrs e-rivâ adore di rinfuarcî e ristorâ l'imperi diventât beromai gjermanic. Par ce che nus riguarde, la pulitiche todescje di restaurazion in chest nestri cjantonut furlan si palesâ tal agrât di chei imperadôrs tai confronts dai Patriarcjs: unics personagjos che te disfate statâl e tes pestadics des invasions a-vevin tignût impiade achî une lusinge di ordin e di organizazion.

IL PATRIARCJE

Stant ch'al jere za capo di une organizazion gleseastiche che veve mont une tradizion grandonone, il Patriarcje al-veve in Friûl — e par enti — plui autoritât che no chêi conts o marchês che l'imperadôr al-mandave achî come siei gastalts. S'o-zontin a chest fat plui gjenerâl l'opare che i Patriarcjs a-vevin fat, unics, par parâ cheste bîade tiere dai Ongjars e par tornâ a tirâle-sû une volte passade la scalmane, o-capin cemût che lôr a-podevin jessi i unics boins di fâ di capo 'e nestre regjon, tant lontane des curiis imperiâls, tant golosade dal di fûr e tant in-puartant strategjicamentri. Al-sucedê alore che lor a-scomençarin a ricevi donazions di villis, cjescjêi, cjamps e âtri, fin a jessi parons di fat, a mieç secul XI, di scuasint dut il Friûl. Noi coventave a chest pont che un ricognossiment uficiâl di regalie, ch'al-fo fat cun tun diploma imperiâl il 3 di avrîl tune Gjete tignude a Pavie.

Ma ancje se il so non nol comparis tai ats uficiâl, al é dijst che nô vuê o-feveledin an-

friûl:

friûl, 3 di avrîl 1077...

Indrî, pal concur di Diu, ré.

Bateint la strade dai nestris vons, int di fede, ch'e àn tiradis-sû glesiis al Signor di lor sachete, e, po jatis, ur àn dât ce vivi no cu lis lor rigjâtz ma cu la robe messedade dal ré,

— 'o vin pensat che nus žovi e ch'al sei dijst di passâ la nestre žoventût fasint chestis robis,

par vè la gracie di vivi plui a lunc,

e par passâ la vite plui in gjonde e in sante pàs.

Pa la cual 'o volin ch'a sepin duc' chêi ch'a son fedei di Crist e nestris in di di ué e pal avignî, che nô:

pe salût de nestre anime, e parvie che nus al à dit nestre mari Gnese, femine di valôr e imperatorie, e Berte, la regjne nestre spose, e duc' chei ch'a nus son fedei, alvenastai

— Teodalt, arcivescul di Milan;

— Umbert, di Ravene;

e pe pensade dal nestri cjar sacretari Gregori, vescul di Vercelli,

— di Burkhart, vescul di Losane

— di Epon di Cize

— e dal duce Liutpolt e ancje dai marchês Gjelmo, Azzon e Adalbert,

e massime parvie che, il patriarcje Sigehart al è stât fidêl de nestre bande:

la Contee dal Friûl e la vile di Lucinins, e duc' i beneficis ch'al veve il cont Luduf, che si cjateavin te contee, cun dut ce che al ere par drit dal ré e dal duce: alvenastai duc' i placis, lis coltis, il jodri e i oblics e dut ce ch'al po jessi cjapât sù seont justissie,

la Sante Glesie di Aquilee e il nestri fedêl patriarcje Sigehart e i siei sucessôrs cun chest decret

ju fasin parons spotics; pa la cual nissun duce, marchês, cont viscont, o cualsisei persone grande o piçule dal nestri réam al olsi cjoli, inderedâ o cuntindi parchel cuintri chê glesie, e il nestri fedêl patriarcje Sigehart, o i siei sucessôrs.

Che s'al olsarà ch'al sepi che le justarà cun cent libris d'aur, micis pe nestre casse e micis pe glesie ch'o vin dite.

E par che chest nestri regal al vali, cence che nissun pueđi rompilu, par ogni ete 'o vin ordenat di scrivi cheste cjarte, di marcale cul nestri tinbro e le vin firmade di persone.

«firme di Indrî

ré, mai jat-jur»

Jo Gregori, vescul di Vercelli e sacretari dal viscont Hitolf, arcivescul di Colonia e sacretari in capo, 'o ài viodût ch'e je vere.

Dal 1077 an di Crist, te 15.me indizion romane, 26.m ch'al ere nomenât, e 23.m ch'al ere ré.

Fat in glesie a Pavie.

cje dal tierç personajo ch'al à cjapât part al fat: il popul, chel ch'e, leint lis cronachis al semee che nol fasi mai storie e che invezzit cence di lui nol sucêl nuje in te storie. Amancul nuje ch'al-duri. Pobon, de bande dal popul a-stevin reons che come il solit i granc' no lis àn tiradis fûr in maniere palese, ma che àn di vèllis pesadis chelinstess, amancul par sotvie. No puess fâ di mancun achî di pensâ a chê filusumie organiche e spirituâl che steve dilineansi te int dal Friûl in chê volte. Un fat al cjacare clâr: e-jere bielzâ nassude la lenghe furlane.

Duc' sa ce fat portentôs ch'al-é une lenghe te storie dai popul. No nass une lenghe par compliment. No nass se un trop di umign nol é amancul sotvie un popul a sé e madûr. Al-ûl di che cheste int no jere dome un mosaic, un messedot, ma une segrete unitât di sanc, di cûr, di destin di intenzions e sepldiu ce âtri, ancje se dut chest al-jere platât ancjemô tal segret de cussience. Po-devino alore i granc' no tegni cont di chest fat, tal fâ i lôr zûcs pulitics? A podevin, si — come vuê — ma, sedi clâr, dome a so propri svantâç.

900 ains

...1977: magna charta dal popul furlan

1. I Furlans, par reons di storie, lenghe, culture e par duc' i caratars etnics, a son un popul a plen drit, e une nazionalitât tal grim de famee ladine.
2. Al Popul Furlan j spiète par drit di fonde, di jessi lui a guidâ il tamon dal so destin e di fâ dutis ches sieltis che il fat al domande, scomençant de sô autodeterminazion.
3. Il drit a l'autodeterminazion dal Popul Furlan al reste apajât cuanche:
 - I Furlans a costituissin di bessoi la lor organisasion pulitiche;
 - o ben, a sjelgin di jessi a part di un stât ancje a majorance etniche dife-rent, ma ch'al acete in plen i principis dal plurinazionalisim e massime ce ch'al riguarde il decentrament dai podês decisionai e ministrâtifs tra lis sôs comunitâts etnichis.
4. Il Popul Furlan al crôt che il so destin al è leât ae costruzion di un'Europe che no simioti plui in grant lis contradizions e lis prapotencis dai piçui stâts nazionalistics e i zûcs di podê dai partits, ma che meti a fonde di ogni sô vøre il respet pes comunitâts etnichis che j son a part.
5. I Furlans e àn, prime di ogni âtri, il drit ai puecs' di lavôr in te lôr tiere e di vê duc' chei argains culturâi e strukurâi ch'a coventin par otegni chel tant.
6. Il Popul Furlan al à une culture sô che si pant traviars la favele de sô lenghe ladine. Cheste lenghe in Furlanie e à di jessi la prime, a ogni nivel. Chêl che la lassin, par difindi la nestre culture cun tun'atre lenghe, j dan une mortificazion di plui al nestri Popul.
7. I Furlans e acetin ch'è ch'a vegnin parmis dal forest, cuanche son dispoc' di dâ une man pal progres dal Popul Furlan e di tegni su i valôrs de sô lenghe e de sô culture.
8. Duts lis organizacions religjosis, pulitichis, culturâls e di âtri gjenar che lavorin tal Friûl, e àn di dâ une man al ben dal Popul Furlan, fasint i lor propit intindiment cul savôr e cul stamp de civiltât furlane.
9. Il Popul Furlan, nassût te clime europe de ete di mieç, al ten in reson di fradis i Todescs e i Slâfs ch'è àn fate storie cun lui, e nol sapuarde che nissun cunfin nazionalistic al comprometi, a cuialsiasi nivel, la lôr plui che milenarie amicizie.
10. Duts lis programazions che si fasin in ordin ae madressite e ae inressite dal Friûl, e àn di tigni cont dai caratars di fonde de sô civiltât, massime di ch'è leâts ae sô culture contadine e paesane.

CLAUSE FINAL

Fintremai che duc' chesc' ponts no saran metûts in vøre, i Furlans a si tegnanan in cont di **POPUL COLONIALMENTRI SFRUTAT**.

E il stess discors si pô fâlu ancje su di une âtre cuistion. Valadî che la biade int di chenti no podeve jessi afezionade ai feudataris mandâts di cuissà dontri, dal imperadôr.

Come che invezzi e-jere leade in cualchi mût al so patriarcje. Che s'al-ere dispesc forest e siôr, al jere pur simpri il so vescul, elezût dal Cjapitul di Aquilee, ch'al-ere in buine part furlan di riunde o diventât. E no jerial stât lui l'uniche autoritât che si ere fate vive a parâ la int tai maçalics dai Ôngjars? E che dopo bonade la boadice e-veve

cirût di tornâ a plantâ trops di contadins tes tieris desertis.

Lu varâ fat ancje par so interess, clare, ma lu à fat! Se si zonte po il ricuart de ete d'aur e plene di ideai cristians di Aquilee, si capiss alore che ancje la int no podeve spietâsi âtri çapo: stant ch'al-coventave un, nol podeve che jessi il Patriarcje. E chest ricognossiment de int, se nol ven-fûr tes cronachis come fat determinant par chel 3 di avrîl, al-à vût di sigûr la sô impuartance, no fos âtri tal timp a vignî di bot, cuanche il nestri stât, invessit di lâ in scjelis al prin

colp di toss, s'invia a diventâ sul '200-'300 un dal plui fuarts tal âmbit talian, mostrand cussî di vê fonde.

UN SANTUL DI BATISIN

E zà ch'o-sin, o-podin ricuardâ ancjemò cheste: ch'è sântule di batisin pal nestri Stât a fo — cenoné — une disgracie nere. I Ôngjars. I plui sfolmenâts enfri duc' chei fo-lesc' che àn talponade cheste tiere mârtere. A-dîsin lis cronachis che par desenis di voltis lor a-pasàrin come folcs, robant, copant, brusant dut e duc' A di che pûare int, al devi vê semeât il montafin. No vevin nancje dal uman, parceche — a-cóntin —, a-mangjavin cjâr umane, e lis aghis a-erin ruanis dal sanc dai Furlans. Poben, chest fat, se nol à causât, amancul al-à sburtât certs moviments che forsit, senò, no varessin cjapât: vadî che:

— Il popul al-fases un at di féde in te sô vite e tal so destin. Il popul al-à sielzût di no volê muri. E al-à pocât par che si formass chel sistema di robis plui adat 'e so risuride:

— Sul plan internazionâl lis robis si son metudis al pont just par permeti la svolte storiche, ven-a-stâj: debolee e impotence dai argains centrâi dal stât (come vuê!), presince di une fuarce avonde incjarnade par dâ cuarpî al desideri di vê un sistema di guviêr mancul centralisât e — par tant ch'al-ere pussibil — plui dongje de base;

— Sul plan gjuridic al-é bastât cussî che il prin sorestant al-dess il so bonstât, e ch'al metess il timbro ...

IL FRIÛL DI CUMÔ

Dut chest mi semea penç di significât pal Friûl di cumô. Pal Friûl dal taramot. Pal Friûl che — a-dîsin — al-é in pericol di muri. Pal Friûl che — o-dis jo — al-puess cjatâ il so santul di batisin:

— parcêche ancje vuê cul sclopetâ dai balons nazionalistics la situazion e-jé buine par un piçul popul ch'al-ûl cuistâsi la libertât;

— parcêche dopo dal taramot si pô decidî di muri, di pierdi la muse, di jessi livelâts secont lis teolighis dai tecnocratis e dal cunsumisim, ma si pô ancje acetâ la sfide de storie. E fâ un at di féde tes ricjecs di fonde de nestre anime di popul, che vuê a-pàrin plui slusints, stant che son coladis lis incro-stazions;

— Podopo e sarâ dome cuistion di timbros. Ma ch'è nus-ai metaran. Senò o-podarî sim-pri comprâsi di bessoi la cassele dai timbros, gjô!

Ma ricuardinsi: il taramot al-puess jessi chel Santull

TV: la cultura piû vasta valadi il macel gjenerâl

Cui ch'al à cucât par television il programa a puntadis «Educazione e Regioni: lingua e dialetti», si sarâ nacuarzût ce maniere mostre che i nestrî menadôrs televisifs nus inmanéin discors su lis culturis locâls. Come la bolp che veve tant di chel fastidi pai covassuts dal gneur, che jerin malâts ...!

Praticamentri i programis a levin di lunc a intervistis. Si domandave parceche lis lenghis locâls a calin sinpri di plui. Prime ai fruts. E chêi: «Il papà nol ûl; la mame e jê di venti ju; la mestre mi cride ...» Po ai gjenitôrs. E lôr: «la scuele mond'ûl saventint di dialets; i mestrîs a vuelin dome la lenghe taliane te scuelis». Insonp ai mestrîs.

E regolarmentri la colpe e vignive rimandade indâur: che i gjenitôrs no vuelin; che ormai nissun cjacare «dialetto»; che i fruts a spraverissin il talian.

A ches pont, al sares stât biel un intervent resonât par dâ a ognidun il so e par spiegâ lis reons. Invesit nuje. La trasmision e leve di lunc cun chest passe-cjapilu, cence nancje un picûl moto di spulsinâ fur une responsabilitât. Cun nissun util pratic, si podares di. E invessit l'util pratic al ere, biel e volût: chel di mostrâ ch'al é inpossibil tegni cont des culturis locâls. Che cun la buine volontât dai sorestantes de scuele e de TV a son destinadis a sfantâsi.

Une considerasion a part e merte la problematiche: sitât e culture locâl. Si sares prestade a sclari cuistions di fonde. Ce problema che l'ingrumâsi di int cence lidris al puarte sun sé, ce situasion disumanis che deventin tant pai vignadiz che par chêi di riunde.

Invesit no.

Enblematic di dute la pasteale al é il sprolocu che l'ultime persone intervistade e faseve e ch'al restave come la clause finâl di dute la trasmision: «Achî, a Turin, a son dome il trente par cent di "locâl"; vadi ch'al é inutil tegni su une culture locâl e miôr al é viergisi a "una cultura piû vasta"».

Biel sares stât che vessin dit: siscentmil di lôr, tun Turin di doi milions al è alc: une bieie cumunitât di tegni cont e di curâ. Naturalmentri se cu la lor cõe a rivavin a capi che culture locâl al è un valôr. Biel sares stât che si ves inbastit un discors su lis emigrasions sfuarçadis Sud-Nord e Campagne-Sitât. Che si ves cirût cemût parâsi de ditature dal bêc ch'al mene atôr l'onp daûr dai siei comuts, e che si viodès cemût dilberâ l'onp e promovilu cence slidrisâlu

dal so contest culturâl. E invessit nuje. Cu la sentence di chel lanpion ch'al stimave un nuje siscentmil di lôr e ch'al clamave «cultura piû ampia» la depuartasion e il svinidrimet culturâl di chelâtri milione cuatricentmil, la TV le à sujade cu lis culturis locâls.

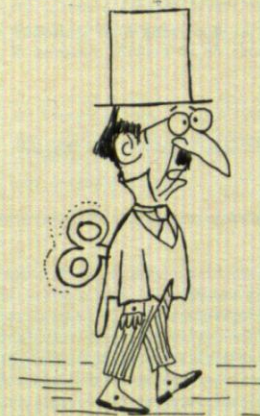
Al è par chest che lis culturis locâls no puedin sujâle gran cu la TV, che continue a jesi un bon mani tes mans di cheste societât capitalistiche. E cun jê ancje duc' chei messies rescjeladiz ch'a vuachin tant cuintri che stesse societât ma che mostrin di vé la stesse edentiche curdele, sevi pur vernisade di colôr sflocant.

Cussi, in grazie lor o continuarin a gjavâ i fiis de cjase paterne e puartâju pal mont; o menarîn al Nord chêi dal Sud; po ju disfetarîn cun tune «cultura piû ampia»; po ur darin di retrogrados e di cjanpadlisc' a di chêi che tegnin cont de so culture. Po dopo si nacuarzarin che la sitât e jê un cuarp estrani tal contest dal enfritiere. Alore o decidarin di inseri tun contest «piû vasto» ancje l'enfritiere. Cussi par no ricognossi il prin sbaljo, o clamarin «cultura piû ampia» il macel gjenerâl.

A mancul che chêi che ancjmò e an culture, ven a stâi la culture locâl, no si svein e no spedissin cun tun pît ator pes galassii chêi parieternos de «culture piû ampia».

E duc' sarâ content: lor a cjase lôr e nô a cjase nestre.

sef



IL COMENDATÔR ANGURIE,
DIRETÔR DAL CUOTIDIAN LOCÂL
«LA VERETÂT»

cuanche la storie no jê mestre di nuje

Il prof. Gian Carlo Menis, tal butâ fûr la tierce edision de so «Storia del Friuli» (un libri parâtri ben fat.), al à vût un moment di debolece. Par «accedere alle insistenti richieste di molti lettori» ch'a volevin savê cemût ch'a ere lade a finile dal 1420 in cà, al à volût meti une «zonte» che no j fâs onôr nè pe brevità e tant mancul par ce ch'al dis.

Il storic uficial dal «regime» al suje dibot doi secoli di storie in cuatri pagjnis e al finis in tune bufule: «... la costituzione della Regione autonoma Friuli-Venezia Giulia (1963) nell'ambito della repubblica italiana, anche se avvenuta per ambigue ragioni di politica interna (...) ed internazionale (...) (j parial pòc?) rappresentò tuttavia un innegabile riconoscimento dell'individualità storica friulana e creò una notevole occasione di ripresa economica e culturale». Tant individuâl che lu àn dât dongje cun âtris che no j vignivin nuje e tante riprese che duc' a son stuff! Cuanche si è dipendenz, professôr, no si pò di mâl dal paron. Ma!

la «cinisecule»

Ai tredis di fevrâr, Ezio Zefferi nus à fat viodi, tal so «dossier», la situasion drammatiche di Triest. Robis di metisi a fâ une colete par dâj une man a di cheste sitât martare, che e à scugnût simpri socombi. Prime cu l'Austrie, po' cu l'Italie, po' cu l'Americhe e cumò un'âtre volte cu l'Italie.

Une sitât che à scugnût simpri pajâ la pulitiche dai granc' e che si cjate, tal 1977, cun trente disocupâz e seconde tal redit «pro capite». Biade! Le à clamade, te trasmision, la «Cenerentola». Dome che nus semèe che no seti masse inbrucjate l'idèe di clamâ Triest cul non di Cinisecule. Par vie che Cinisecule, amancul daûr che conte la storie, a ere un ninin plui serie e caste e oneste. Seben ch'a ere puare, e à simpri lavorât ancje pes sûrs, ch'a erin pòc di bon. No à mai cjapade la bocjade «stant sot», come la «Cenerentola» di vuè!

la semblèe dai cristians «inpegnâz»

Cumò a'nd'ân pensade un âtre chêi di Udin: di organisâ une semblèe di duc' i cristians o catolics «inpegnâz», par viodi ce che si pò fâ pe ricostruzion dal Friûl. E sarâ une robone. I predis ju lassaran di bande e, inpen di lôr, a varan la peraule duc' i tenics, sociolics, mestrîs, professôrs, ciellins, spoler-tûz, legjonaris, Mariis Cristinis e cetera de diocesi. Si trate di int 'nevore catoliche che, seancje no à pèl di contat cu la biade int, e à però ungrum di teolighe e di «apertura».

Il riscjo dai furlans, a disin chesc' catolics', al è chel di sierâsi daûr pantianis di rivendicacion autonomostichis, pulitichis, glesistichis, di robis passadis e che in di di vuè no si pò plui lâur daûr, ch'o sin rivâz su la lune. O spietin cun gole cheste Sembelée. No rapresentarâ nissun, che ben s'intint, ma amancul o podarin sinti e viodi la sfilade dai catolics «inpegnâz» ... a gratâsi!

cjantade dal popul furlan colpît dal taramòt dal sîs di maj a. d. MCMLXXVI

roberto iacovissi

3/PRIME ESORTAZION

Vait furlans

vait duc' cuanc': il Friûl al'è maçât
i siei umign' sfondrâz boccon su la cjere mala-
su la cjere mate dal Friûl. [dete
lis sôs cjasis sdrumadis par sinpri. Al'è dūr
chest distin, cheste storie.
Reculé par duc' i muarz.

La ràbie par chei ch'a son restâz a vivi tal
[Friûl!

LA SERE DAL SÎS DI MAJ

Duc' j savin une storie, furlans
Al'ere il sîs di maj, 'ne sere dolce e plene
[di lusôr.
Adalt al svolave il cjant das puemis ch'a fa-
[sevin l'amôr.
Jo 'j ài viodût un frut ch'al bussave sô mari
prin di sierâ i voi. Chei voi nocenz, cence
[malizie.

'I ricuardais che l'orculât a' si sveà di colp
e a' forin maseris e dûl.
Dies irae, dies illae: la gnot da passion dal
La muart a' lave, sot das stelis [Friûl.
crint animis ch'a sigavin l'ultime recuie.
Tal cidinôr da sere, lamenz e litanis
sot das maseris e tai prâz dal scjampâz.

(Qui Radio Trieste. Alle 21.06 una violenta
scossa di terremoto, durata cinquantquattro
secondi ha sconvolto il Friuli. Le località più
colpite sono Majano, Artegna, San Daniele.
Numerosi crolli ed una decina di vittime. La
scossa si è sentita fino a Roma. Daremo ul-
teriori notizie più avanti: le comunicazioni
sono, per ora, interrotte).

Subit mans a' scavarin maseris fintremal a
[sanganâ.

Lis stelis dal cil a' durmivîn beadis
tanche il di, a planc, a' cricave.
Conche il soreli a' si sveà, al cjatà un mor-
sul Friûl. [tueri
Strache, la muart a' si ere sentade a polsâ
daspò la racuelte di chês animis nozentis.
Un agnul al vaive viodint chê purcission
[beade.

(a' va indenant)

DOMAN

no é une peraula
doman a-é la sperança
no vin che jê
doprinla
fasînla diventâ
mans
vôi e rabia
e i-vinçarin la poura.

lenart zanier

isaje

voltât dal ebraic dal prof. pre checo placerean

recension

In tai momenz plui granc' o plui tremenz di
un popul, Diu al fâs sinti la sô vôs in tune
maniere dute particulâr: midiant i profetis.
Chest lu à fat cul popul ebraic e chest lu
fâs cun duc' i popui, stant che un popul, par
bulo ch'al seti, nol rive adore di cjatâ la
strade juste cuanche dut al va sotsore cen-
ce un ch'j mostri ilROI. E nissun nol pò
mostrâlu se no lu viôt. Ma viodi lontan, viodi
clâr cuanch'al è gnot, no jê robe di chest
mont. Al è un don che Diu lu riserve dome
a cualchidun che lui al à sielgût e che lui
al mande a di ce ch'al covente e ancje ce
che nol plas massimamenti ai granc'. Il
profete al è un omp «pultic» par vie che s'
intresse ancje di ce ch'al sucêt sot dai nûi.
Al è un omp «religjos» parceche al fevele
di Diu e in non di Diu. Al è un omp scomut,
un secjemerindis, parceche al sgnache la ve-
retât nude e crude in face ai granc' e ai pi-
çui. Nol è un populist, un ch'al dà simpri
reson al popul par vè dute la int daûrsi. Il
profete al va ancje cuintri il popul, pal so
ben, cuanche la int e jê lade fûr di strade
e nol ûl gambiâ sunade cun dutis lis pa-
chis ch'j plombin d'ogni bande.

Isaje al ère un di chesc': un grant omp, che,
in tun moment grant e tremenz pe storie dai
Ebreos, Diu al à mandât a disl 'e int: «Gan-
biait sisteme senò us darai in mans ai vuest-
tris nemis!» e ai granc': «Vergognaisi, ch'o
veis tradide la justissie par fâ i vuestris in-
tares!».

La so professie e scomençà tal an de muart
dal re Uzzie, dal 740 prin di Crist, e par co-
rant' agn al à tignût dūr e ur es à cjantadis,
par lor ben, cence filet su la lenghe. Basta-
res dome lei i prins cjapitui, là ch'al paragon
Gjerusalem a une sdrondine e i capos
ur dis stupiz. Ma un grant omp nol à dome
une grande lenghe, ma ancje un grant cûr.

Ogni viaç che Isaje al dà jû al so popul mas-
sepasût o svuarbât, j fâs savè che, cun dut
ce ch'al capitarà, al restarà simpri un van-
sum, un pugn di int ch'al sarà il vèr Israel,
chel ch'al tornarà a preâ il Signôr cun tun
cûr mont e no dome cu la bocje. Si-pò di,
duncje, che il tema di Isaje al è che il Signôr
al è grant tai cjastics ma inmò plui grant in
tal perdon. Un libri ch'al scjasse ma ancje
ch'al console, massime cu la vision dal ser-
vidôr dal Signôr, ch'al puarte in tal so cuarp
il dolôr, la vergogne, l'angunie di duc' i po-
pui.

No rivi adore di capi cemût mai che in tes
scuelis no fasin lèi libris dal gjenar che, a
prefarense, Omero e duc' cheâtris scrivanz
a podin là a platâsi. Lôr a fevelin di pantia-
nis, di bufullis; chî al è il struc de storie di
ogni omp e di ogni popul. Chî s'impone la
vite, chî s'impone la sperance; chî si cjape
fuarce cuanche dut al cole. Ma lis nestrîs
scuelis e i nestrîs studiâz no ur intresse di
insegnânus a vivi. Ur sta in cûr di insegnâ-
nus grec, latin e talian.

Ma passienze la scuele statâl, che no ûl sinti
odôr di cjandelis (ancje se Isaje nol puce
d'incens)! E la tribù dal predessam che no
nus à mai fat cognossi tesauris di che sor-
te? Cui, de nestre int, ajal mai let Isaje?
Cui ajal cirût la fuarce in cheste professie
moderne vuè come ir?

Parchel o scuén benedi pre Checo che, propit
in tal an dal taramot, cuanche il telâr de
nestre tjere e de nestre storie si è slam-
brât par un fat che, seancje nol è un cjastic
di Diu al à cefâ cun Diu, nus à fat chest re-
galon che ce, voltant te nestre lenghe il grant
libri. A di un popul ch'al riscje di restâ se-
gnât par simpri o che magari si bute in tal
aviliment o al cir di inbeverâsi tes pocis e te
aghe di palût, pre Checo j presente ce che
Isaje al à viodût e sintût no dome sul cont
di Gjude e di Samarie ma sul cont di duc'
i popui di dutis lis etis, stant che la storie,
girile e voltile, e jê simpri compagne.

Dongje de vision clare de situasion che si
cjatin, ancje par colpe dai soestanz, la pro-
fessie nus dà la sigurece che Diu nol fi-
sche mai dal dut un popul, a part che nol
seti il popul stes a copâsi. «E il popul, al dis
pre Checo, nol mûr cuanch'al patis, ma cuan-
ch'al è massepassût».

La Glesie Furlane, inpen di tantis canotie-
ris e di tantis vajucadis, forsit e fasares ben
a dâj 'e so int un di chesc' libris plens di
sostanse e di fuarce di vivi. A di un popul
avilît j covente ancje e soledut di tirâsi sù
di cuarde. Nissune robe miôr de peraula di
Diu che, cumò come par vieri, no sbalge.

Riguart al stîl dal libri e al mût che pre
Checo lu à voltât no dis nuje. Ognun che s'al
lêi e che lu gjoldi. E dopo al domandarà: ma
pre Checo nol varà migo parentât cun Isaje?

E no dome te lengate ma soledut là che al
popul furlan al mostre, cun tun cûr di mari,
un avignî ch'al sarà dome biel.

pre antoni beline

AL-É IMPROIBIT

— Al-é improibit —
lu à scrit par quatri lenghes,
par ch'o-šieredin vôi e cûr
sun cheste tiere dal passât.
E-cjâlcjîn el pedrât
i brucjons dai soldâts
e vie pal nestrî cil
e-svuélin
ucelats di rapine.
Cjastiât
a invuluçâ une vite
t'une bandiere tricolôr,
un popul muart
al-va ...

el salvadi

vençon: salvâ la sitât spiêli de patrie dal friûl

No pensi di jessi dome jo che, ogni volte ch'o passi pe Pontebane a ret di Vençon, o soi cul cur in man. No par chel ch'al à fat il taromat, ormai, ma par chel che l'insensibilitât di chêi che ur tocje e pues fâ ancjemò a chel ch'al jere une pagjne d'aur te mi niadure dal Friûl pedemontan.

Demolision e dissacrasion o ricostrusion?

Chest al é il dilema ch'al fas vegnî i sgrisul dome a pensâ che di un moment a di chel-âtri, pacaris masse seneôsîs a puedin sapulî par sinpri ogni prospietive di solusions civils de cuistion.

Al é su Vençon, alore, che mi somee doverôs di fâ une propueste: che si torni a fâ su il pais cul plui grant inpegno tecnic, te sô integritât. No fos âtri come fat ch'al ricuardi i 900 ains de nestre Patrie dal Friûl.

Ogni pais dal Friûl al à di tornâ su, e jé clare, ma par Vençon — come par pês atris — mi par che vali che clausele: «te sô integritât» e che si puedi insisti su chei «900 ains».

Parcê?

No dome par vie ch'al jere un dai borcs de ete di mieç plui ben conservâts in dute l'Europe, ma prime di dut parcech'al é l'unic restât scusint intat dai tîmps dal nestri Stât Medievâl Furlan. Il domo al é chel di Balthram, il princip patriarcje sant che vignût achi a passe 70 ains al à conbatût pe so int cuintri i feudataris prapotents. E par chest al fo copât. Lis muris a son chês des vueris che la sitât e scugnî gloti prime di passâ tal nestri stât patriarcjâl. Il palaç comunâl al é chel de cumunitât medievâl che scomençave a vè il so marcjât e lis corporacions e ch'e mandave i siei delegâts tal Parlament de «Patrie». E dut cjacâre imò dal cjaradôrs e dal marcjedants che passavin par di cà, in etis ch'a saran stadis che ce, ma amancul il Friûl al ere viert a dutis lis direcions di marcjât. Ogni pîere, ogni steme, ogni statue e cjacârî di scalpelîns, di artesans: une schirie di lavoradôrs cence non, che son i vèrs atôrs de storie e de art furlane. Che an lassade achi l'olme di ce ch'a savevin fâ cun pòcs colps di scalpel o cul lor pînel: e propit parceche no an lassât un non al seme che ti cjalin ancjemò di dentri di chês pieris cidîns.

E jé une art che no à nuje di strapotent o di cortesan, ma che jé frescje e gjenerose come une aghe di mont, e ti va fin tal cûr, par vie che jé il spieli di une int dure come la pîere, a voltis frede come la pîere, ma che jé vèr popul, ven a stâi mont originâl individu e complet, come cheste sitât di pîere che respire.

Disint «ricostrusion integrâl» o sai ch'o larai incuintri 'e acuse di pericol di fals storic, un cantin che cumò si use tirâlu fûr, massime in certs ambients pulitîcs.

Fals storic al ûl di fâ su di sane plante e arbitrariamentri, cence une leande di continuitât e seont schemas stilistics e mentâi prefissâts, creant cussî un ambient pustiç che nol à nuje ce spartî cu la vite curint.

Ma cui puedial di chest dal câs di Vençon?

Vençon lu vin dut in tal cur. O savin duc' là che jerin ches pieris, toc par toc. Ansit, e jerin chês pieris che come un pont fer nus disevin un pòc là ch'o sin nò. E cemût ch'o varessin di jessi. No saressial forsît il câs di di che cence Vençon o sin nò — amancul in part — un fals storic, s'al é vèr che la storie no jé fate di claps, ma no jé nancje cence claps?

Stant ch'o sin in tema, al žovarâ parâtri ricuardâ che dopo de ultime vuere, desenis di sitâts dal nort e àn olût tornâ a tirâ su i lor centros storicis sdrumâts, spudâts come prime; e àn scomençade la ricostrusion de scune, dal cûr, de lidris, par tornâ a vèju, se no plui chel in persone, amancul tun spieli il plui dongje pussibil. E nissun po di neâ che propit ch'estis sitâts e àn podût cressi conservant che dimension umane che âtris e àn piardût sot il bombardament di une modernitât disorientade.

~~~~~

## balis par esportasion

I emigranz de Svuissare e àn podût gjoldise sintint a fevelâ Mizzau sul canâl ticinês. Aromai cavie lu cognossin e no j crodin masse, pa la cuâl al é žà plui di un viaç ch'al va in Svuissare a «esportâ» l'uniche robe che la dogane no j cjate: lis balis. Ur à dit ai Furlans che il Friûl si sta ripiant, che chi a'nd'è tant di chel lavôr che ur tocjarà clamâ a dâ une man ancje int di venti-ju. Po' al à spalancât i braz a riscjo di spacâ il casselot e ur à dit, par furlan: «Tornâit, che chi al é puest e lavôr e vuâtris a sareis i prins!» Podopo si è ingropât e nol è stât bon di lâ indenant. Ancje i emigranz a vaivin. E varan ben pensât, biâz, che, cundute la so buine volontât, Mizzau nol pò ložaju duc' tal curtif di Passarian!

~~~~~

Ma cence lâ tant lontan, ferminsi a cjalâ la glesie di S. Zuan di Tuba, a Duin, o il municipi di Vençon e di Glemone, o il domo di cheste sitât (amancul la façade): dute robe tornade a fâ su a voltis di sane plante. E che vegnin a cjacârâ di «fals»!

...

Dos solis perplessitâts, secont me, a puedin jessi tiradis fur invessit, plui seriis e fondadis di cheste: si trate dal bêt e dal dirt di Vençon di tornâ a nassi no come museo, ma cun seriis prospietivis pal avignî.

Pe prime cuistion, al é clâr che si scugne ripeti ce ch'al é stât dite in altrò: prime lis cjasis de biade int e puesc' di lavôr, e po il rest. Ma che si fasin subit, ostrighe, chei intervents presiervatîfs par che si puedi fâ, a so timp, chest rest!

Plui ferbint e jé la seconde cuistion. E come ch'o vin sinpri pensât e dit, o ripetin che la int di Vençon e à patît. Forsît no tant pai munuments come par cause di chêi che ju an viodûts dome sot l'aspiet feticistic di robe musaiche e di žogatul par iniziâts e patîts, ma mai come spieli di une culture in discors cun tune realtât in avignî.

Al é clâr alore che si tratarà di conservâ cence inpedi che il risultât al sedi un puest là che puedi vivi int dal 2000. E che propit chi si misurarà la sience e la sapiencie di chêi ch'a daràn di man a l'impres.

Al é clâr ancjemò che se varan di sussisti vincui in Vençon, il pais al à dirt a cuintri-partidis, fin a l'ultime palanche. E lis cuintri-partidis e àn di clamâsi: fabbrichis, puesc' di lavôr, ristrutturacions e incorajaments di ogni gjenar. Ma il stes rilancio de atrative storiche-artistiche dal borc e pues jessi une pussibilitât di prin ordin, massime se par chest si intint la prospietive di podè fâ di Vençon un lûc privilegjât di convignis e cors di studi. Vençon e podares jessi sede ideâl par une scuele di restaur e sît di un eventûâl istitût di studis de ete patriarcjâl, che no podarà mancjâ in tune univiersitât furlane come che Dlu comande (ven a stâi, no chê che intindin di dânu i pulitîcs!). Dut chest al mostre, ancje cjalant di sbriss, cemût che une siele clare e cence poris fate cumò e pues vè pal avignî boins risvolts par un pais ch'al à pajâts masse cjârs i siei munuments.

Par chest o ripetin la propueste: Salvî Vençon te so integritât.

Tornin a fâ su Vençon par ricuardâ i 900 ains de Patrie dal Friûl.